

# RYOBI®

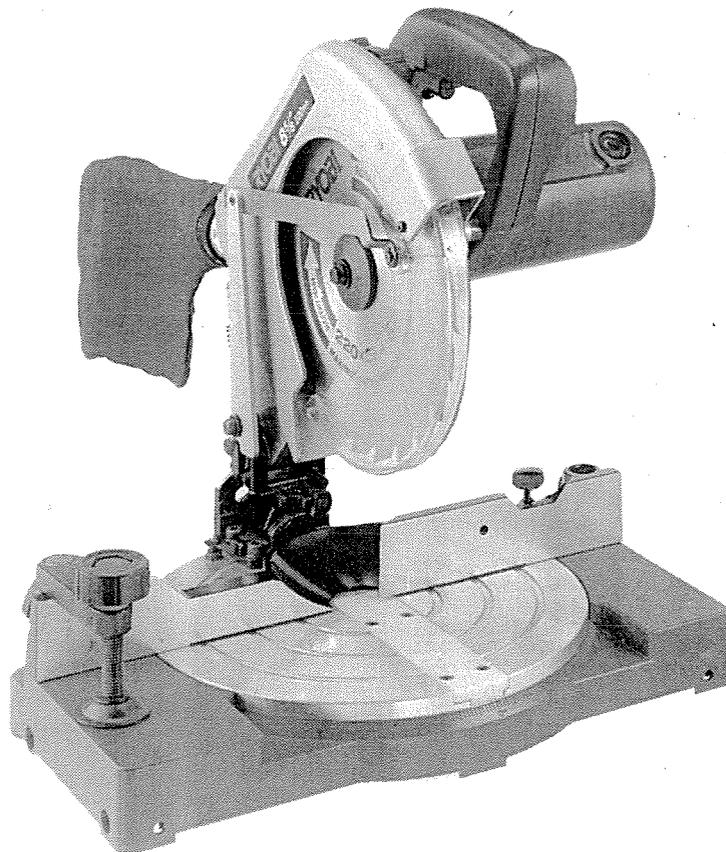
BO. S. C. T. O. 002  
**TS-221**

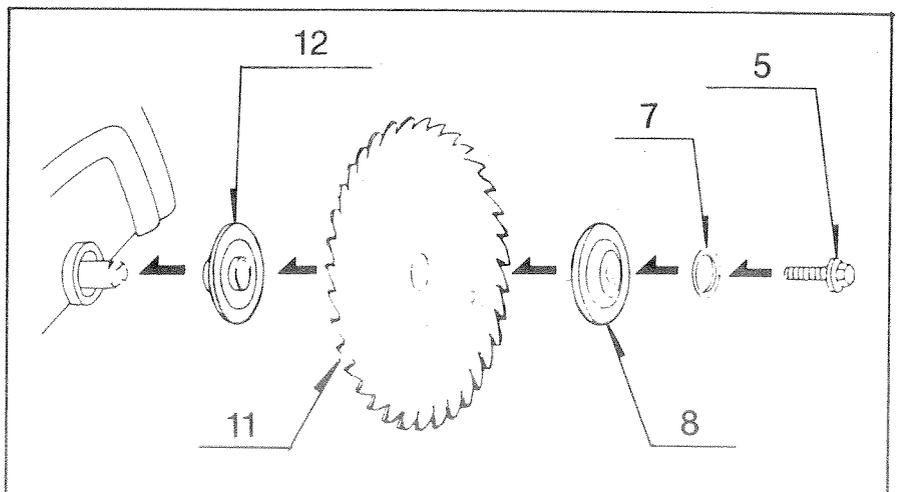
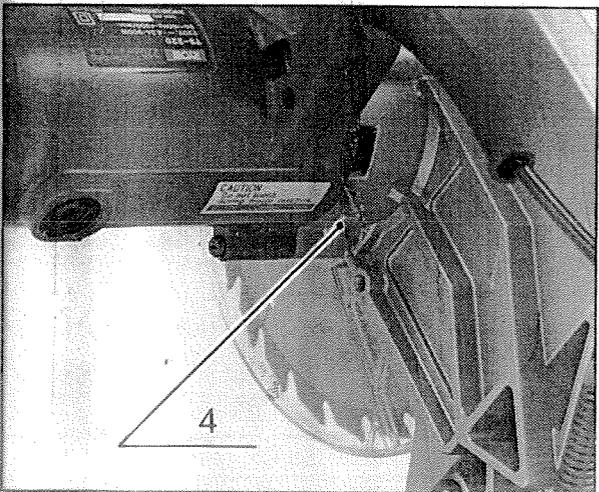
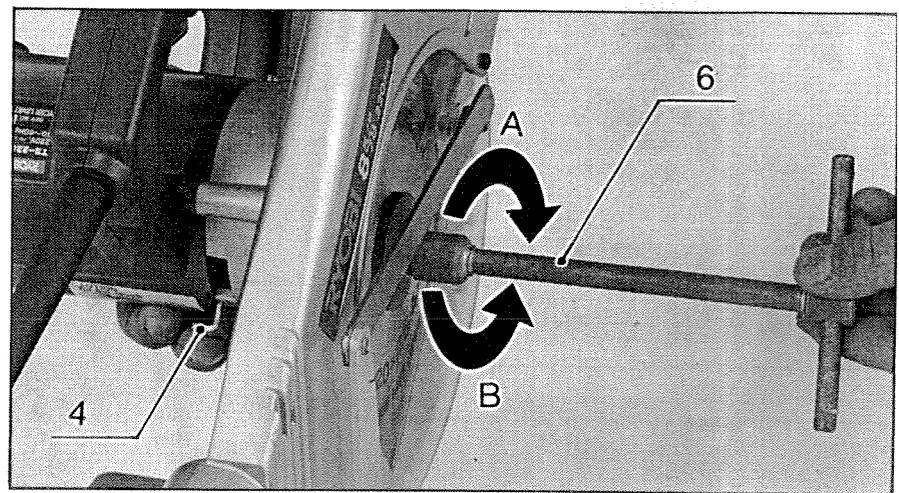
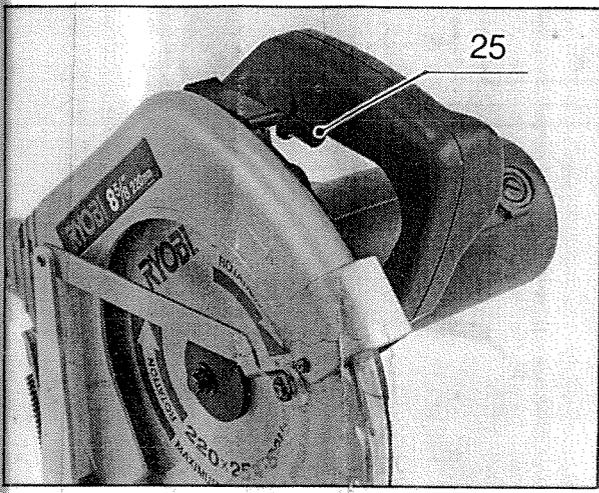
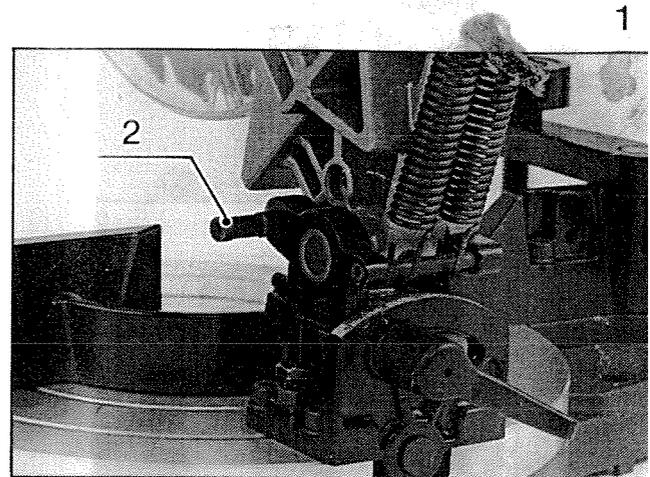
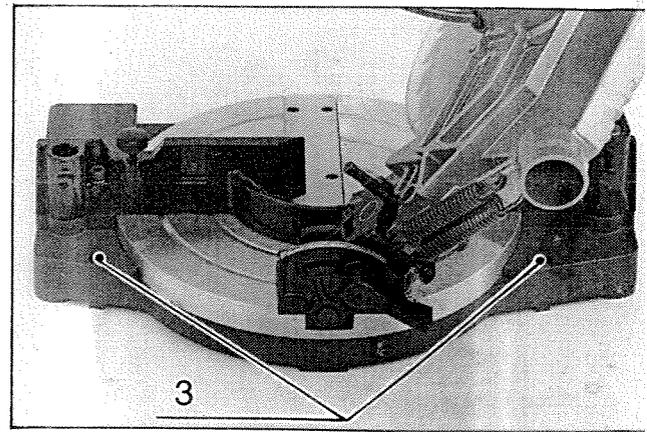
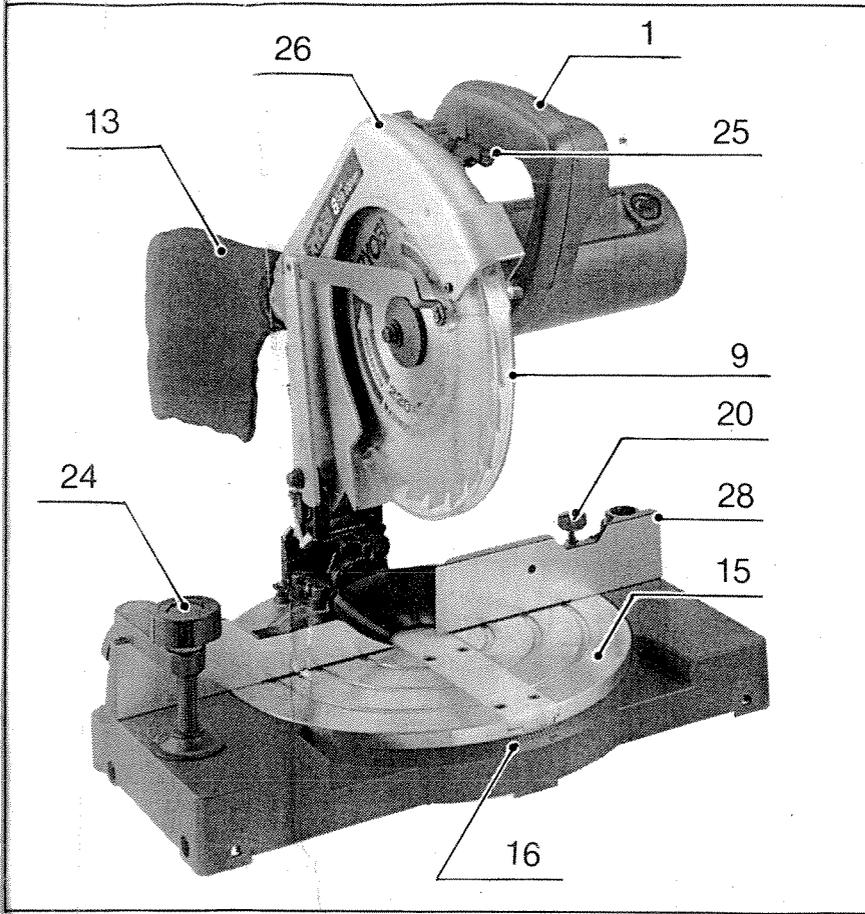
6983563 (D) (EC)

04-95

- (F) SCIE DE COUPE D'ACIER
- (GB) STEEL CUTTING SAW
- (D) STAHL-SÄGE
- (E) SIERRA PARA CORTAR ACERO
- (I) SEGA TAGLIAFERRO
- (P) SERRA DE CORTAR AÇO
- (NL) STAALSNIJDER
- (S) STÅLSKÄRNINGSSÅG
- (DK) STÅLSKÆRINGSSAV
- (N) STÅLSKÆRINGSSAG
- (SF) TERÄSLEIKKAUSSAHA
- (GR) Μεταλλικό Πριόνι Κοιμάτος

MANUEL D'UTILISATION  
OWNER'S OPERATING MANUAL  
BENUTZERHANDBUCH  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUALE DI UTILIZZAZIONE  
MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
ÄGARENS HANDBOK  
BETJENINGSVEJLEDNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



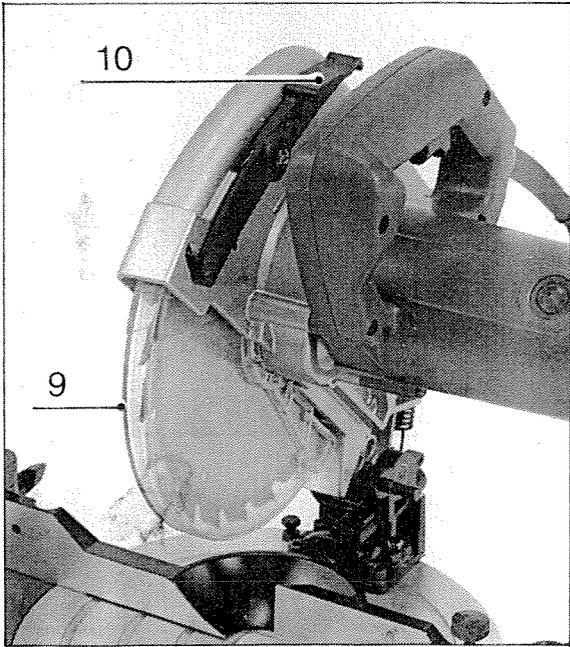


3

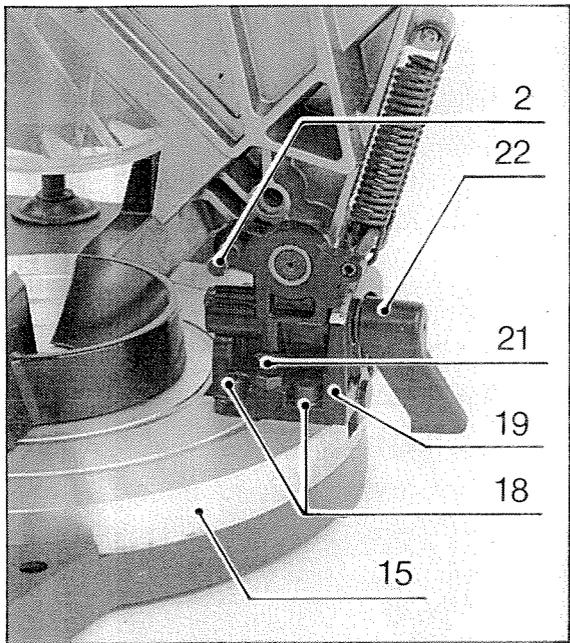
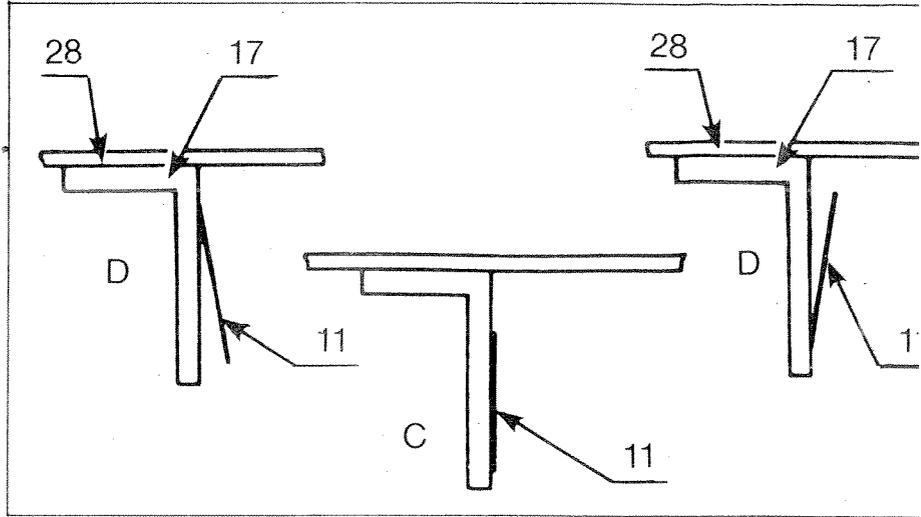
5

4

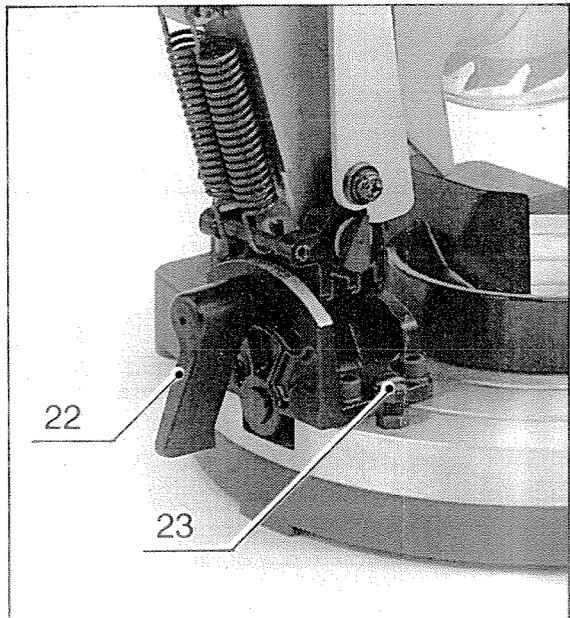
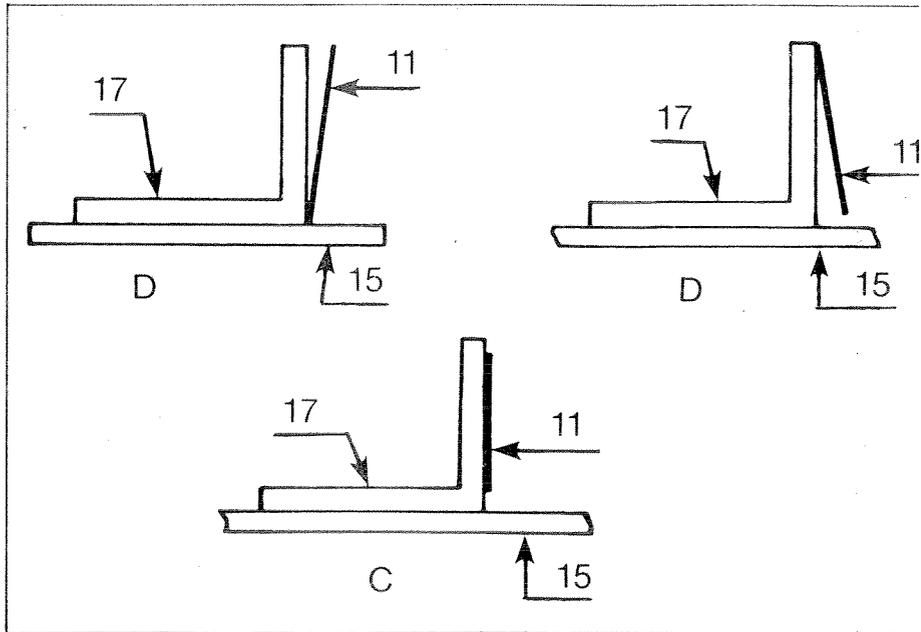
6



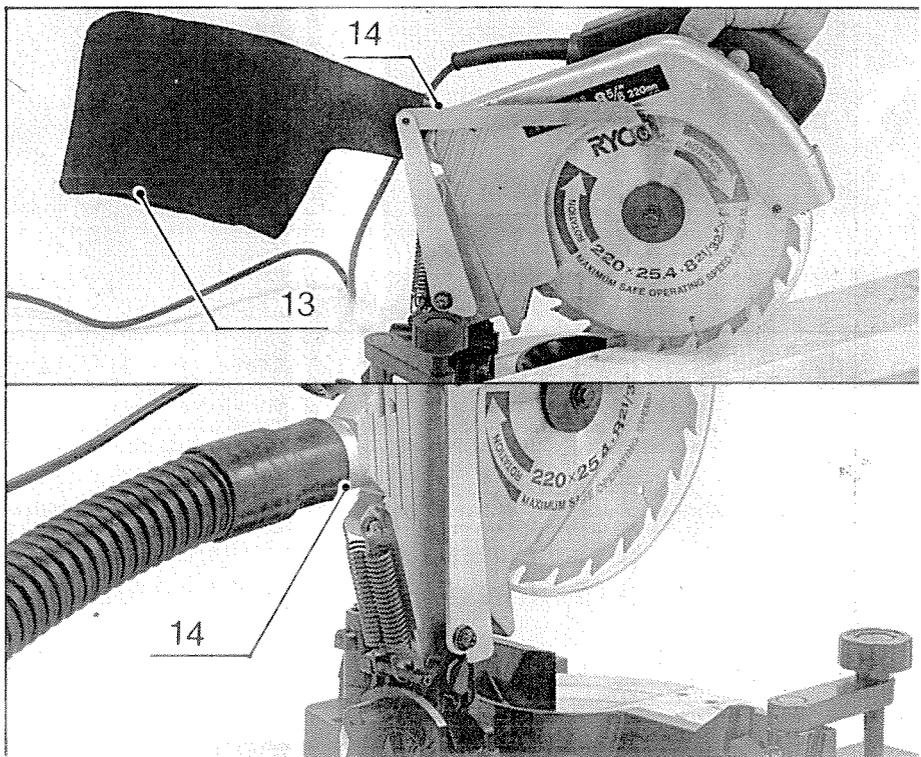
7



9

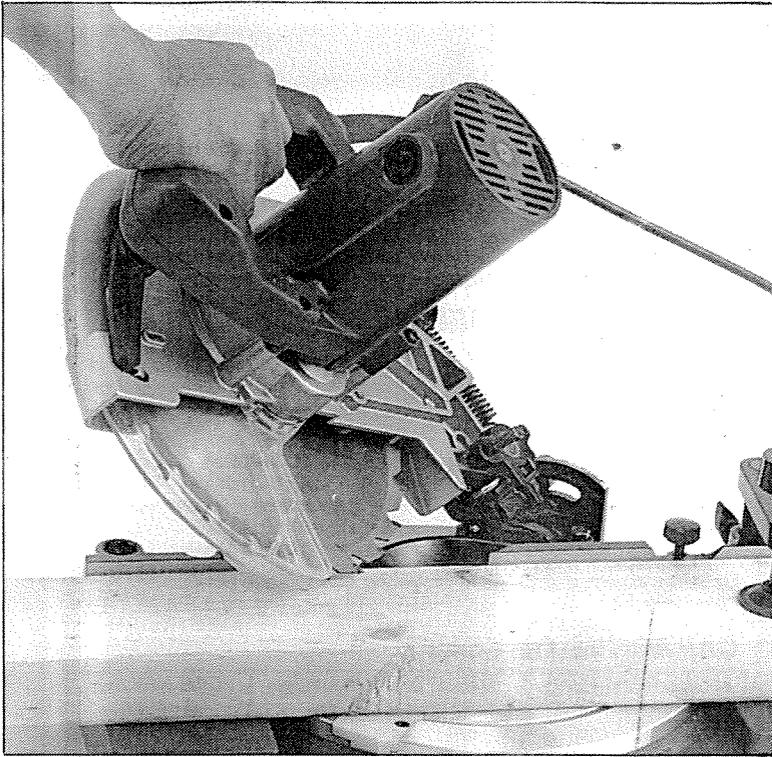


11

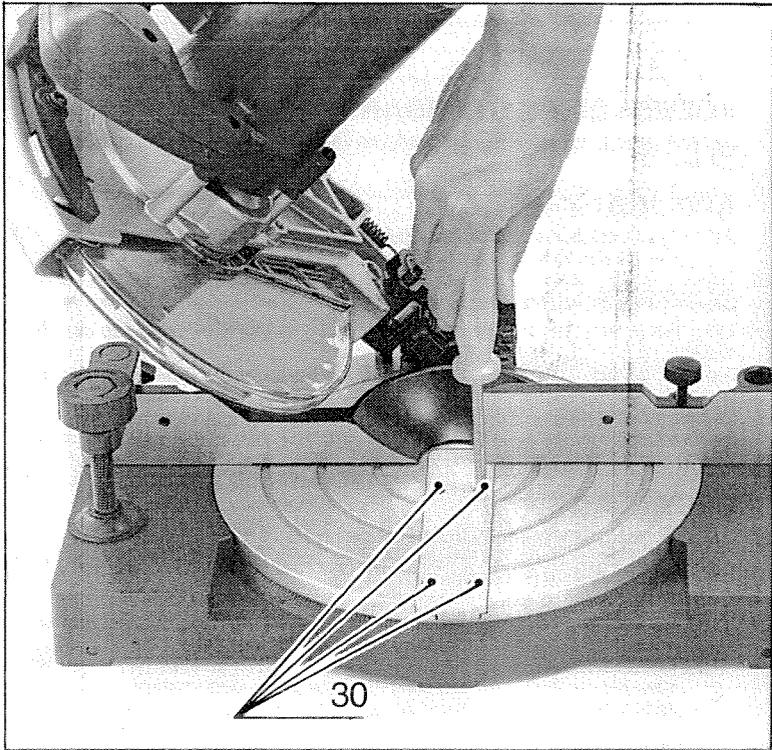


1

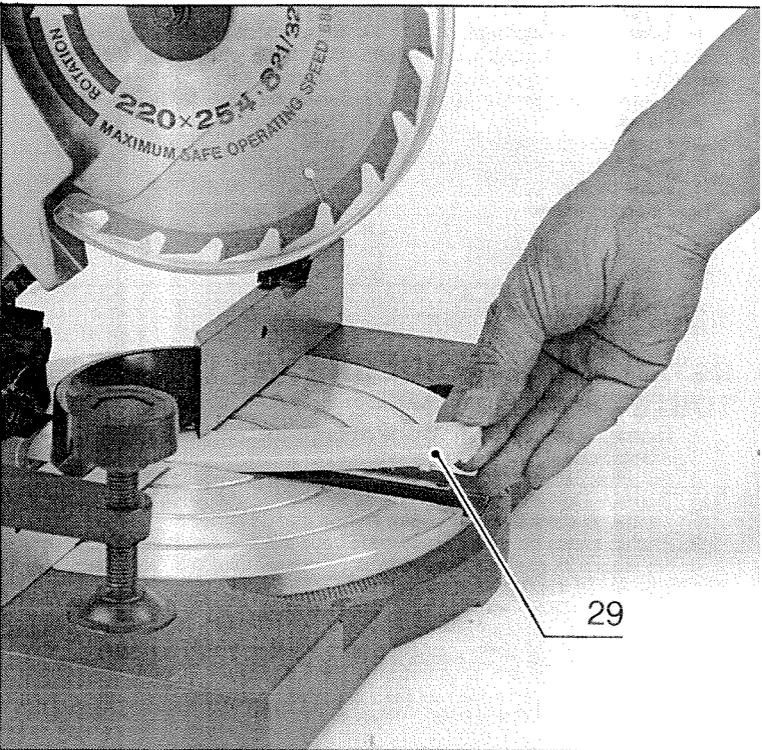




17



30



29

**MERCI DE VOTRE CONFIANCE POUR LA SÉLECTION D'UN OUTIL RYOBI.**

Afin d'obtenir un rendement optimum de cette machine, nous vous conseillons, avant son emploi, de lire attentivement LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ.

**AVERTISSEMENT!**

Ne mettez cet appareil sous tension qu'après l'avoir monté et réglé en conformité avec les instructions contenues dans ce manuel et après avoir lu ce dernier et compris toutes les précautions et les instructions d'utilisation décrites dans ce manuel et imprimées sur l'appareil.

**ISOLEMENT DOUBLE**

Le présent appareil bénéficie d'un isolement double. Cela signifie que l'on est séparé du système électrique de l'appareil par les deux couches distinctes d'isolement électrique ou par une couche de double épaisseur. Cette couche supplémentaire d'isolement est destinée à la protection de l'utilisateur contre tout choc électrique dû à un défaut d'isolement du câblage. Les appareils isolés en double n'ont pas besoin d'être mis à la masse.

**AVERTISSEMENT!**

L'isolement double n'est destiné qu'à la protection de l'utilisateur contre le choc résultant d'une panne de câblage interne de l'appareil. Prenez néanmoins toutes les précautions normales de sécurité visant à éviter tout choc électrique.

**DESIGNATION**

1. Poignée
2. Axe de verrouillage
3. Trou de fixation
4. Bouton de verrouillage
5. Vis à tête à six pans
6. Ciel type T
7. Rondelle
8. Flasque
9. Protection inférieure
10. Levier de protection inférieure
11. Lame de scie
12. Flasque intérieur
13. Lame de sci
14. Office d'échappement
15. Table tourn
- A. Desserrer
- D. Correct

**INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ**

1. Assurez-vous que votre voltage corresponde bien à celui de la plaque signalétique.
2. Ne jamais utiliser l'appareil sans le carter ou avec des vis manquantes. Remettez-les en place avant l'utilisation et assurez-vous que toutes les parties de votre appareil soient en bon état de marche.
3. Prenez toutes les sécurités lorsque vous travaillez en hauteur.
4. Ne jamais toucher les accessoires en mouvement tels que lames, tels que lames, etc. lors de l'utilisation.
5. Ne jamais mettre votre appareil en route lorsque les lames sont en contact avec le matériau.
6. Ne jamais poser votre appareil à terre avant son arrêt complet.
7. ACCESSOIRES : L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus dans ce manuel peut présenter un danger.
8. PIÈCES DE REMPLACEMENT : Utilisez que des pièces d'origine pour remplacer celles défectueuses.

**PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA SCIE À ONGLETS**

1. N'utilisez jamais de lame de scie émoussée ou celle dépourvue de la denture complète.
2. Ne mettez jamais en marche l'appareil sans protection de sécurité, sinon il ne marche pas correctement.
3. Assurez-vous, avant de mettre en marche la scie à onglets, que la table tournante est verrouillée en position.
4. Laissez s'arrêter la lame avant de vous étendre afin de prendre une pièce à usiner, des débris ou toute autre chose se trouvant dans ou à proximité du passage de coupe de la lame: Assurez-vous de son arrêt complet avant de laisser l'appareil sans surveillance.
5. Tenez les mains à l'écart de la lame de scie.
6. Laissez le moteur atteindre à son plein régime avant de commencer une coupe.
7. N'effectuez jamais d'opération sans protection. Utilisez toujours la barrière comme butée arrière.
8. **IMPORTANT!** L'appareil n'est pas capable de couper les matériaux suivants: acier inoxydable, acier ductile, acier au carbone, matériaux

(ED06)

9. Porter les lunettes de protection afin d'assurer la sécurité.
10. **AVERTISSEMENT!**

Ne maintenez ou ne suspendez jamais ouverte la protection inférieure. Contrôlez le fonctionnement de la protection inférieure chaque fois qu'on l'utilise. N'utilisez pas de protection inférieure si elle ne couvre pas correctement la lame de scie.

**CARACTÉRISTIQUES**

Diamètre de la lame 220 mm  
 Alesage de la lame 25,4 mm  
 Capacité de coupe transversale

A 0°(HXW)  
 A 45°(HXW)  
 Puissance 900 watt  
 Vitesse à vide: 4.500 min<sup>-1</sup>  
 Poids Net 6,0 kg

Niveau de pression du son (Sans charge) 87dB(A)  
 Niveau de puissance du son (Sans charge) 101dB(A)

La valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondée (Sans charge) moins de 2,5m/s<sup>2</sup>

**CAPACITÉS DE COUPE**

ANGLE D'ONGLETS	ANGLE D'INCLINAISON	DIMENSIONS (H X W)
45°	0°	60X125 mm
45°	0°	53X135 mm
45°	0°	60X88 mm
45°	0°	53X92 mm
45°	0°	45X125 mm
45°	45°	45X50 mm

**ACCESSOIRES STANDARD**

Lame de scie, Lame de scie à plaquette en carbure ou lame de scie composite, Ciel type "T".

**APPLICATIONS**

(N'utilisez l'outil que pour les buts suivants)  
 1. Coupe du bois

**SUPPRESSION DES BRUITS**

Les bruits (niveau de pression sonore) sur le lieu de travail peuvent excéder 85 dB(A). Dans un tel cas, l'opérateur doit prendre les mesures d'insonorisation et de protection de l'audition. Le niveau de pression sonore de cet appareil à commande électrique est mesuré en conformité avec IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45 635 partie 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).

**DEBALLAGE**

1. Sortez soigneusement toutes les pièces du carton.
2. Ne jetez le matériau d'emballage qu'après avoir identifié toutes les pièces avec la nomenclature.
3. Si toutes les pièces sont présentes, effectuez leur assemblage.
4. En cas de perte d'une pièce, contactez votre concessionnaire afin de vous procurer avant d'effectuer l'assemblage des pièces de l'appareil.
5. Contrôlez toutes les pièces afin de vous assurer qu'elles n'ont pas été cassées pendant leur expédition. Toute pièce endommagée doit être remplacée avant l'utilisation de l'appareil.

**ASSEMBLAGE**

Cet appareil est fourni entièrement monté. Seule la lame doit être montée.

**RÉGLAGE OU FIXATION DE L'APPAREIL DANS UNE POSITION STABLE ADEQUATE (Fig. 1)**

La surface sur laquelle est posé l'appareil ne doit pas être voilée ou inégale. La pose du socle sur une surface voilée risque d'entraîner une distorsion et par conséquent une opération peu précise. Cet appareil peut être fixé en toute sécurité sur une position correctement stable pour la sécurité et la fiabilité.

**DEPOSE DE L'AXE DE VERROUILLAGE (Fig. 2)**

Sortez la scie à onglets du carton et poussez la poignée (1) vers le bas, puis tirez l'axe de verrouillage (2). Lorsque vous n'utilisez pas de scie à onglets ou la transportez, utilisez l'axe de verrouillage afin de la maintenir dans la position inférieure.

**INTERRUPTEUR (Fig. 3)**

Le démarrage et l'arrêt de cet outil se fait en activant et désactivant l'interrupteur(25).

## POSE ET DEPOSE DE LA LAME DE SCIE

### AVERTISSEMENT!

**S'ASSURER DE DEBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUTE DEPOSE OU REPOSE DE LA LAME DE SCIE.**

1. Tout en appuyant sur le bouton de verrouillage (4), tourner doucement la lame de scie avec la main jusqu'à ce que l'arbre se verrouille (Fig. 4)
2. Desserrer la vis à tête à six pans creux (5) au moyen de la clé (6). (Fig. 5)
3. Enlever la vis à tête à six pans creux, la rondelle (7) et la flasque (8). (Fig. 6)
4. Tirez la protection inférieure (9) vers le haut en poussant le levier de protection inférieure (10) et enlevez la lame de scie (11). (Fig. 7)
5. Afin de reposer la lame de scie, inverser la procédure ci-dessus.

### NOTA!

**S'assurer que la rotation de la lame est correcte.**

### ATTENTION!

**Ne pas toucher le bouton de verrouillage pendant la marche du moteur.**

## REGLAGES

Cet appareil a été réglé en usine afin de permettre les coupes de précision. Cependant, quelques-unes de ses pièces composantes risquent d'avoir été désalignées durant leur transport. De plus, en raison de leur usure à long terme, elles auront besoin d'être réglées à nouveau. Après avoir déballé l'appareil, contrôlez les réglages suivants avant de l'utiliser. Effectuez de nouveau un réglage si besoin en est et contrôlez périodiquement l'alignement des pièces afin de vous assurer de la coupe correcte de l'appareil.

### AVERTISSEMENT!

**Avant d'effectuer tout réglage, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.**

### MISE EN PLACE DE LA LAME DE SCIE A ANGLE DROIT PAR RAPPORT A LA BARRIERE-GUIDE

1. Positionnez la table tournante (15) sur le repère 0° de la règle d'onglets (16) et serrez fermement le bouton de serrage d'onglets (20)
2. Tirez la lame de scie vers le bas et engagez la goupille de butée afin de maintenir le bras en position.
3. Posez une équerre en acier (17) sur la table et placez la langue contre la barrière (28) (Fig. 8).
4. Faites glisser l'équerre jusqu'à ce que la lame de l'équerre entre en contact avec la lame de scie. Assurez-vous que l'équerre entre en contact avec la partie plane de la lame plutôt qu'avec ses dents.
5. Si le bord avant ou arrière de la lame de scie est écarté de l'équerre, la lame de scie doit être réglée à nouveau. Pour ce faire, desserrez les quatre vis à tête six pans creux (18) immobilisant les supports de fixation (19) sur la table tournante (Fig. 9).
6. Ornez le support de fixation dans le sens comme l'autre des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la lame de scie soit parallèle à l'équerre.
7. Serrez à nouveau les vis et effectuez une coupe à l'essai afin de contrôler à nouveau l'alignement lame-barrière. Effectuez les autres réglages s'il le faut.

### MISE EN PLACE DE LA LAME DE SCIE A ANGLE DROIT PAR RAPPORT A LA TABLE TOURNANTE

1. Positionnez la table tournante (15) sur le repère 0° et serrez fermement le bouton de serrage d'onglets (20).
2. Placez une équerre contre la table tournante et la lame de scie comme le montre la Fig. 10. Assurez-vous que l'équerre entre en contact avec la partie plane de la lame plutôt qu'avec ses dents.
3. Tournez la lame à la main et contrôlez l'alignement lame-table à plusieurs points.
4. Si l'extrémité supérieure ou inférieure de la lame est écarté de l'équerre, desserrez l'écrou de verrouillage sur la butée 0° (21) et réglez la butée (Fig. 9).
5. Lorsque la lame est perpendiculaire à la table tournante, serrez à nouveau l'écrou de verrouillage sur la butée 0°. Effectuez une coupe à l'essai afin de contrôler à nouveau l'alignement lame-table.

### REGLAGE DE LA BUTEE 45° (Fig. 11)

1. Positionnez la table tournante (15) sur le repère 0° des onglets et serrez fermement le bouton de serrage d'onglets (20).
2. Positionnez la scie sur l'inclinaison de 45° et serrez fermement le levier de verrouillage d'inclinaison (22).
3. Posez une équerre en acier sur la table et alignez-la sur la lame.
4. Si l'angle souhaité de la lame de 45° n'est pas obtenu, desserrez l'écrou de verrouillage sur la butée 45° (23) et réglez la butée.
5. Serrez à nouveau l'écrou de verrouillage sur la butée 45° (23) et effectuez une coupe à l'essai afin de contrôler à nouveau l'alignement de l'inclinaison de 45°.

### SAC A POUSSIERE (Fig. 12)

1. Pour fixer le sac à poussière (13), mettez l'ouverture du sac à poussière sur l'orifice d'échappement (14) de l'outil.
2. Pour enlever le sac à poussière, ôtez-le simplement.

### NOTA!

Malgré sa taille suffisamment importante, le sac à poussière doit être souvent secoué et vidé. L'ouverture de l'éclair du sac à poussière permet un nettoyage complet.

L'orifice d'échappement est conçu de manière à recevoir un tuyau standard de 38mm pouce de l'aspirateur destiné à la collection de poussières.

## PROTEGER LES YEUX ET LES OREILLES

### (Fig.13)

**Porter de ce fait les lunettes de protection et les protèges-oreille afin d'assurer la sécurité.**

## MISE EN SERVICE (Fig. 14)

**Avant de commencer toute opération, assurez-vous du fonctionnement correct de la protection inférieure et de l'étau.**

Cette scie à onglet polyvalente est capable de couper le bois, les tuyaux en plastique et les extrusions en plastique.

1. Fixez fermement une pièce sur l'appareil à l'aide de l'étau (24).
2. Réglez la table tournante (15) et le bras de pivotement (27) à un angle souhaité.
3. L'appui sur l'interrupteur (25) a pour effet de mettre en marche l'appareil et son relâchement permet d'arrêter ce dernier.
4. Appuyez sur l'interrupteur et laissez la lame atteindre à son plein régime, puis appuyez sur le levier (10) afin de reculer la protection inférieure, et enfin commencez la coupe.

### ATTENTION!

**Prendre garde de ne pas laisser la main pincée entre le levier et la poignée (1) lors de l'appui sur le levier.**

5. Continuez à appuyer sur la poignée avec une force uniforme jusqu'à la fin de la coupe.

### REGLAGE DE L'ANGLE DES ONGLETS (Fig. 15)

Avant de modifier l'angle des onglets, élevez complètement la lame de scie. Il est possible de régler l'angle réel de coupe à une valeur quelconque comprise entre 0 et 45°.

Afin de mettre en œuvre la table tournante (15) pour une coupe à un angle des onglets, desserrez le bouton (20) et tournez la table jusqu'à un angle souhaité. Puis, assurez-vous de serrer à nouveau le bouton fermement.

### REGLAGE DE L'ANGLE D'INCLINAISON (Fig. 16)

Avant de modifier l'angle d'inclinaison, élevez complètement la lame de scie. Il est possible de régler l'angle réel de coupe à une valeur quelconque comprise entre 0 et 45°.

Afin de mettre en œuvre le bras de pivotement (27) pour une coupe à inclinaison, desserrez le levier (22) et tournez le bras de pivotement jusqu'à un angle souhaité. Puis, assurez-vous de serrer à nouveau le levier fermement.

### REGLAGE DE L'ANGLE DES ONGLETS POLYVALENTS (Fig. 17)

Avant de modifier l'angle des onglets polyvalents, élevez complètement la lame de scie.

Afin de mettre en œuvre la table tournante (15) pour une coupe à un angle des onglets polyvalents, desserrez le bouton (20) et tournez la table jusqu'à un angle souhaité. Puis, assurez-vous de serrer à nouveau le bouton fermement.

Afin de mettre en œuvre le bras de pivotement (27) pour une coupe à un angle des onglets polyvalents, desserrez le levier (22) et tournez le bras de pivotement jusqu'à un angle souhaité. Puis, assurez-vous de serrer à nouveau le levier fermement.

## ENTRETIEN

Après l'utilisation, contrôlez l'appareil pour vérifier qu'il est dans les meilleures conditions.

Il est recommandé de soumettre cet appareil au moins une fois par an à un Centre de Service Après-Vente Agréé Ryobi pour le nettoyer et le lubrifier.

**N'EFFECTUEZ AUCUN REGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EST EN ROTATION.**

**ASSUREZ-VOUS DE RETIRER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT AVANT DE REMPLACER LES PIÈCES REMPLAÇABLES OU D'USURE, OU D'EFFECTUER UNE LUBRIFICATION.**

### REMPACEMENT DE LA PLAQUE-GUIDE (Fig. 18)

Remplacez la plaque-guide (29) si elle est usée.

### AVERTISSEMENT!

**ASSUREZ-VOUS DE METTRE L'APPAREIL HORS TENSION AVANT DE DEPOSER ET REPOSER LA PLAQUE-GUIDE.**

1. Placez le bras de pivotement (27) à l'angle d'inclinaison de 45°.
2. Desserrez les vis (30) avec un tournevis cruciforme (+).
3. Retirez la plaque-guide (29).
4. Introduisez une plaque-guide de rechange.
5. Serrez les vis (30).
6. Placez le bras de pivotement à l'angle d'inclinaison de 0°.

### AVERTISSEMENT!

**Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE AGREÉ. N'utilisez que les pièces de rechange RYOBI.**

**GARDER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR REFERENCE ULTERIEURE.**